



Save the date
OPEN DAY DEL GUSTO
 Domenica
26 ottobre 2014
 Fiera delle pere, patate,
 zucche e frutti antichi

Villa Smeraldi Museo della Civiltà Contadina

Via Sammarina 35 - San Marino di Bentivoglio, Bologna - ITALY

Info: +39 051 891050 segreteria.museo@provincia.bologna.it



Villa Smeraldi
 (15 km ca. da Bologna, around 15 kms. from Bologna)
 Segui l'indicazione "Museo della Civiltà contadina" da:
 Follow road signs "Museo della Civiltà contadina" from:

- A13 Bologna – Padova Highway. Uscita Exit Interporto
- SS 64 Bologna – Ferrara
- SP 4 Bologna – San Giorgio di Piano – Galliera

Un'iniziativa promossa da



con la collaborazione di



OPEN DAY

del gusto

Domenica

29 giugno 2014

Museo della Civiltà Contadina **San Marino di Bentivoglio - Bologna**



OPEN DAY

del gusto

Nel suggestivo contesto di Villa Smeraldi e del suo parco storico, vi presentiamo il secondo Open Day del gusto, dedicato al grano.

Attorno al tema della giornata si sviluppa un ricco programma, occasione di incontro tra la cultura e le tradizioni contadine e la gastronomia e i prodotti della terra. Un'opportunità di valorizzazione dei nostri operatori turistici e artigianali, dei nostri produttori agricoli, del nostro patrimonio museale e di quello umano.

Gli Open Day del gusto nascono dall'incontro di soggetti pubblici e privati: 13 Comuni aderenti ad Orizzonti di Pianura, la Provincia di Bologna, l'Istituzione Villa Smeraldi Museo della Civiltà contadina, associazioni di produttori, agricoltori, commercianti e artigiani. Il progetto è realizzato con il contributo e la collaborazione del Servizio Turismo della Provincia di Bologna, per cui si ringrazia l'Assessore Graziano Prantoni.

Vi invitiamo a venire a visitare il nostro territorio e a scoprire o riscoprire i suoi colori, i suoi odori, i suoi sapori.

Il Sindaco di Bentivoglio, Erika Ferranti

A whole day dedicated to taste in the nineteenth century Villa Smeraldi, immersed in a gorgeous park. The focus is on wheat, harvesting time, and agricultural traditions: a meeting between fine food and agricultural products, an opportunity to promote our culture and heritage. Open Day del gusto is the result of the cooperation between 13 municipalities of the Bolognese Plain and the Provincia of Bologna, in collaboration with Villa Smeraldi - Museo della Civiltà contadina, and associations of local farmers, producers, and touristic operators. We invite you to discover colours, scents and tastes of our territory.



29 giugno 2014

Festa del grano e della mietitura Grain harvest Festival

Esposizione di produttori e prodotti, degustazione e vendita in collaborazione con l'associazione Orizzonti di pianura, rievocazione storica della trebbiatura e visita tematica al museo con il Gruppo della Stadura. Per l'occasione: banchetti espositivi, degustazioni e vendita diretta di prodotti tipici a cura dell'associazione Orizzonti di pianura, esposizione di macchine agricole, con la partecipazione delle aziende agricole Carafoli e Guzzinati di Bentivoglio e del Consorzio Agrario Provinciale Bologna e Modena.

Farmers and producers display, explain and sell their products, offering free tastings in collaboration with the Associazione Orizzonti di pianura. Historical reenactment of threshing of wheat and visit to the Museum of Rural Culture by the Gruppo della Stadura.

Programma Program

9.30 Da Castel Maggiore (Piazza della Pace) a Villa Smeraldi
Una sana Pedalata a San Marino

Da Castel Maggiore a San Marino in bicicletta con i Pedalenta (8 km)
A healthy pedaling to Villa Smeraldi with the associazione Pedalenta (8 kms)

Ore 9.30 Salone delle Feste della Villa **Ballroom of the Villa**
Meeting del grano: incontro tra produttori e consumatori
Grain meeting between producers and consumers (in Italian)

Erika Ferranti Sindaco di Bentivoglio

Fabrizio Sarti Presidente Istituzione Villa Smeraldi

Gabriella Montera Assessore provinciale all'agricoltura e allo sviluppo del territorio rurale

Gabriele Cristofori Presidente Consorzio Agrario Bologna-Modena

Francesco Mafaro Associazione Panificatori di Bologna

Claudio Rubbi Consigliere regionale associazione Italiana Celiachia - Emilia Romagna

Riccardo Caraffoli Imprenditore agricolo

Dalle ore 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 19.00
Museo della Civiltà Contadina aperto
The Museum of Rural Culture is open

Ore 11.00 All'interno della Villa **Inside the Villa**
Laboratori per bambini con aziende di panificazione locali
Making bread with kids (In Italian)

Ore 12.00 Nel parco **In the park**
Pane e companatico: picnic nel parco
Something to eat with bread: picnic in the park
Pranzo con cestini personalizzabili con prodotti tipici e d'eccellenza del territorio a cura dell'associazione Orizzonti di pianura e Gruppo della Stadura
Lunch with customized picnic hampers with typical products and local excellences by the associazione Orizzonti di pianura and the Gruppo della Stadura

Ore 16.00 Museo della Civiltà Contadina **Museum of Rural Culture**
Visita guidata al Museo a cura di Francesco Fabbri
Guided visit to the museum by Francesco Fabbri (in Italian)

Ore 16.30 Nel Parco **In the park**
Laboratorio: il Pane come una volta
Making bread as in the past (for adults, in Italian)
a cura del Gruppo della Stadura

Ore 18.00 Nel Parco **In the park**
Rievocazione storica della Trebbiatura Tradizionale a calpestio con i cavalli
Esposizione delle macchine per la trebbiatura meccanica
Historical reenactment of traditional threshing of wheat with horses
Exhibition of machines for mechanical threshing
a cura dell'Associazione Gruppo della Stadura

Ore 19.30 Nel parco **In the park**
A tavola con i macchinisti
Una merenda rinfocillante al termine dei duri lavori di campagna
At the table with machine drivers
A snack at the end of a hard day's work